

# Extensión de la correa



Política de diseño y copyright

® y ™ son marcas registradas pertenecientes al grupo de empresas Arjo.

© Arjo 2019.

Como parte de nuestra política de mejora continua, nos reservamos el derecho a modificar los diseños sin previo aviso. El contenido de esta publicación no podrá ser copiado de manera total o parcial sin el consentimiento de Arjo.

<b>Información general .....</b>	<b>2</b>
Prefacio.....	2
Uso previsto.....	2
Vida útil en servicio.....	2
Información del fabricante .....	2
Definiciones usadas en este manual.....	2
Símbolos empleados .....	3
<b>Instrucciones de seguridad.....</b>	<b>4</b>
Carga de trabajo segura.....	4
Instrucciones de seguridad.....	4
<b>Instrucciones de instalación para la extensión de la correa.....</b>	<b>5</b>
Instalación de la extensión de la correa en los modelos Grúa de techo Maxi Sky 2 y Maxi Sky 2 Infection Control .....	5
Instalación de la extensión de la correa en una grúa de techo Maxi Sky 2 Basic.....	6
<b>Cuidado y mantenimiento.....</b>	<b>7</b>
Limpieza recomendada .....	7
<i>Limpieza de la correa</i> .....	7
<i>Desinfección</i> .....	7
<i>Inspección de correas</i> .....	7
<b>Especificaciones .....</b>	<b>9</b>
Dimensiones .....	9
Información técnica.....	9

# Información general

## Prefacio

Arjo se dedica a atender sus necesidades y a ofrecerle los mejores productos, junto con una formación que permitirá a su personal obtener el máximo rendimiento de todos los productos Arjo.

En estas instrucciones, todas las alusiones al paciente se refieren a la persona que se está levantando, mientras que las alusiones al cuidador se refieren a la persona que maneja la grúa o el producto.

Cierta información contenida en este manual puede quedar anticuada debido a las mejoras futuras del producto. Si tiene preguntas que hacer referentes a estas instrucciones o a su producto, por favor póngase en contacto con Arjo.

Arjo recomienda encarecidamente usar solamente piezas designadas por la empresa Arjo, las cuales han sido diseñadas para el propósito específico, en el producto y demás aparatos suministrados por Arjo, con el fin de evitar lesiones provocadas por el uso de piezas inadecuadas.

Las condiciones de venta de la empresa Arjo especifican la no responsabilidad en tales circunstancias.

Si se produce un incidente grave en relación con este dispositivo sanitario que afecte al usuario o al paciente, el usuario o el paciente deberán informar acerca de este incidente grave al fabricante del producto sanitario o al distribuidor. En la Unión Europea, el usuario también deberá comunicar el incidente grave a las autoridades competentes del estado miembro en el que se encuentre ubicado.

## Uso previsto

La *EXTENSIÓN DE LA CORREA* ha sido diseñada para su uso en exclusiva con la serie *Maxi Sky 2*.

La *EXTENSIÓN DE LA CORREA* forma parte de una serie de productos de alta calidad diseñados para ser utilizados en hospitales, clínicas y otros establecimientos de asistencia médica.

## Vida útil en servicio

La *EXTENSIÓN DE LA CORREA* ha sido producida y probada para ofrecer una vida útil de dos (2) años de uso desde la fecha de su compra, siempre que se someta a mantenimiento conforme a lo especificado en el apartado «Cuidado y mantenimiento» de este manual.

**ADVERTENCIA:** Arjo no puede garantizar la seguridad total de un accesorio que haya superado su tiempo de vida útil.

La vida útil de este producto se corresponde con el periodo de tiempo de funcionamiento seguro antes de que se requiera una revisión. El envejecimiento del producto, el peso del paciente y la frecuencia de mantenimiento son factores que influyen en la vida útil de la *EXTENSIÓN DE LA CORREA*.

## Información del fabricante

Este producto ha sido fabricado por:

ArjoHuntleigh AB  
Hans Michelsensgatan 10  
211 20 Malmö,  
SUECIA

☎: +46 (0) 10-335 45 00

☎: +46 (0) 413-138 76

🌐: www.arjo.com

## Definiciones usadas en este manual

### ADVERTENCIA:

Significado: el incumplimiento de estas instrucciones podría provocarle lesiones a usted y a otras personas.

### PRECAUCIÓN:

Significado: el incumplimiento de estas instrucciones puede causar daños en el producto.

### NOTA:

Significado: información importante referente a la correcta utilización del producto.

## Símbolos empleados

### Símbolos generales

Símbolos	Clave para los símbolos
	Indica el nombre y la dirección del fabricante. También puede indicar la fecha de fabricación.
	Indica la fecha de fabricación.
	Señala el número de catálogo del fabricante.
	Indica el número de serie del dispositivo.
	Consulte las <i>Instrucciones de uso (IDU)</i> .
<b>SWL</b>	La carga de trabajo segura es la capacidad máxima de carga que el dispositivo puede soportar para un funcionamiento seguro.
<b>CE</b>	Marcado CE de conformidad con la legislación armonizada de la Comunidad Europea.
	Indica que el producto es un dispositivo sanitario de acuerdo con lo establecido en el Reglamento de la Unión Europea 2017/745 sobre productos sanitarios

**ADVERTENCIA:** La *EXTENSIÓN DE LA CORREA* debe utilizarse según lo indicado en las instrucciones aquí descritas, así como conforme a lo especificado en el *Manual del usuario* entregado junto con la correspondiente grúa de techo.

La *EXTENSIÓN DE LA CORREA* puede fijarse a un dispositivo de elevación siempre que se sigan escrupulosamente las instrucciones indicadas en este manual. De cumplirse esta condición, el presente manual tiene prevalencia sobre las advertencias contrarias especificadas en el *Manual del usuario* de su dispositivo de elevación.

La *EXTENSIÓN DE LA CORREA* ha sido diseñada para su uso en exclusiva con los dispositivos de elevación especificados en el apartado «Uso previsto» de este manual.

El incumplimiento de estas instrucciones puede provocar la caída de los pacientes, lo que les causaría lesiones.

La información contenida en este manual es crucial para el correcto uso y mantenimiento del producto. Le ayudará a proteger su producto y a asegurarse de que funcione de manera satisfactoria.

La información contenida en este folleto es importante para su seguridad personal, por lo que debe leerla y comprenderla para evitar posibles accidentes.

Si hay algo en este manual que encuentra confuso o difícil de comprender, llame a Arjo o a su proveedor (los números de teléfono se incluyen en la última página de este manual).

## Carga de trabajo segura

La *EXTENSIÓN DE LA CORREA* se ha diseñado con una capacidad máxima de elevación de 272 kg (600 lb).

**ADVERTENCIA:** La *EXTENSIÓN DE LA CORREA* está diseñada para su uso con pacientes cuyo peso esté dentro de una carga de trabajo segura concreta. No intente levantar más del peso límite indicado en los siguientes productos:

- La grúa
- La *EXTENSIÓN DE LA CORREA*
- Los accesorios

El incumplimiento de estas instrucciones puede provocar la caída de los pacientes, lo que les causaría lesiones.

## Instrucciones de seguridad

Asegúrese siempre de comprobar los siguientes aspectos:

- Tenga cuidado al levantar manualmente componentes alternativos/opcionales (tales como estructuras de bastidores, bastidores, etc.) para evitar lesiones. No intente levantar manualmente la grúa completa.
- La necesidad de emplear a un segundo encargado para ofrecer apoyo al paciente deberá ser evaluada para cada caso individual.
- Antes de intentar mover al paciente, es preciso que un profesional cualificado realice una evaluación.
- Esté preparado antes de intentar transferir a un paciente.
- Personal cualificado debe realizar una evaluación de idoneidad para la transferencia de un paciente conectado a electrodos, catéteres u otros dispositivos médicos antes de efectuar la transferencia.
- Se deben evitar los impactos violentos durante los traslados.

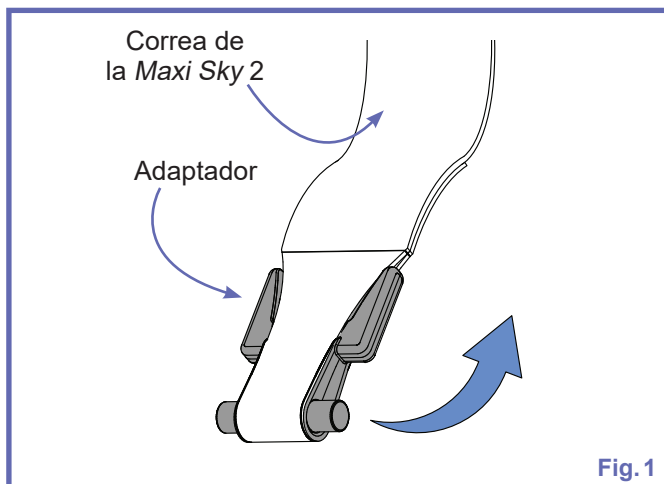
**ADVERTENCIA:** La *EXTENSIÓN DE LA CORREA* debe revisarse siempre antes de cada uso para detectar posibles irregularidades, conforme a lo especificado en el apartado «Cuidado y mantenimiento» de la página 7.

El incumplimiento de estas instrucciones puede provocar la caída de los pacientes, lo que les causaría lesiones.

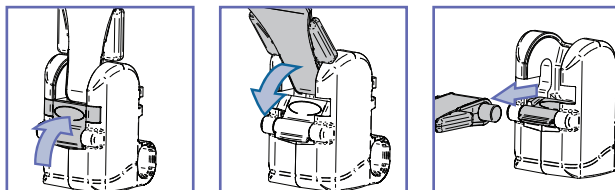
- Las correas deben estar debidamente sujetas.
- Los procedimientos de transferencia resumidos en este manual deben seguirse estrictamente.
- La limpieza y el mantenimiento de las correas debe llevarse a cabo conforme a lo indicado en el apartado «Cuidado y mantenimiento» de este manual.

# Instrucciones de instalación para la extensión de la correa

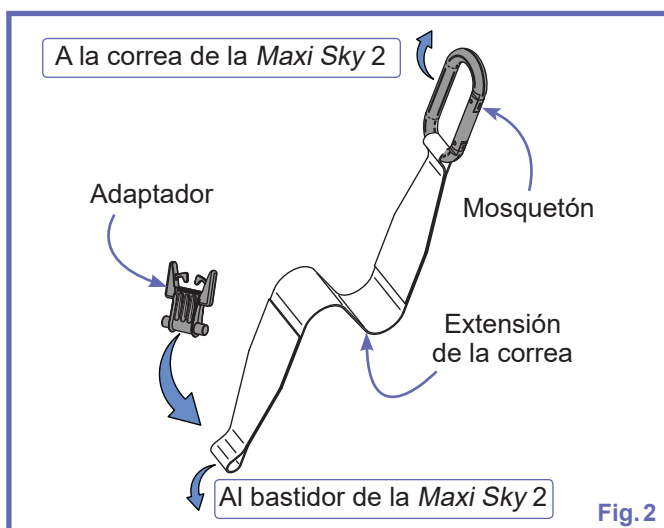
## Instalación de la extensión de la correa en los modelos Grúa de techo *Maxi Sky 2* y *Maxi Sky 2 Infection Control*



- 1) Retire el bastidor de la *Maxi Sky 2* (véase a continuación).

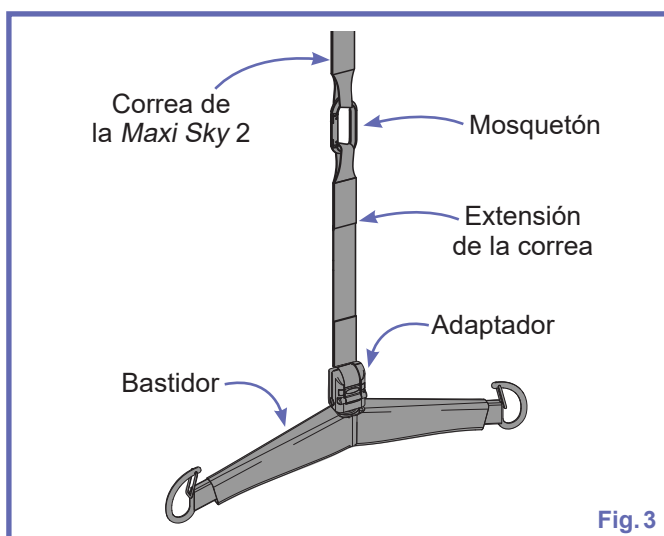


- 2) Retire el adaptador Quick Connect que hay en el extremo del bucle de la correa de la *Maxi Sky 2* (Fig. 1).



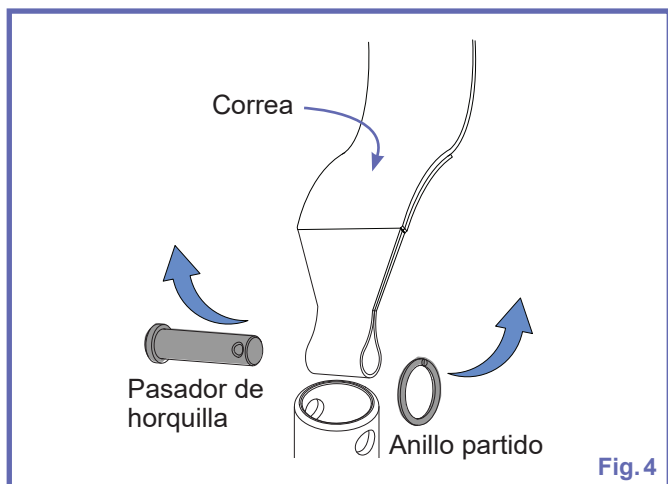
- 3) Introduzca el adaptador en el extremo del bucle situado en la parte inferior de la extensión de la correa (Fig. 2).

- 4) Fije el mosquetón de la parte superior de la extensión de la correa al extremo del bucle de la correa de la *Maxi Sky 2* (Fig. 2).

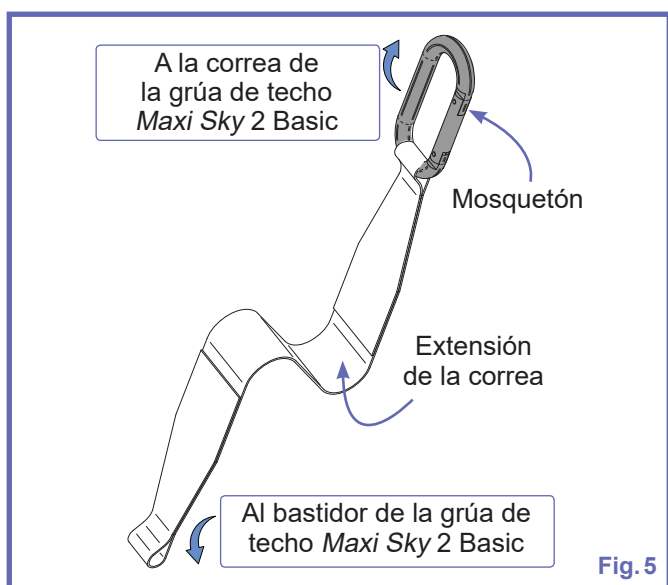


- 5) Fije el bastidor al adaptador Quick Connect situado en la parte inferior de la extensión de la correa (Fig. 3).

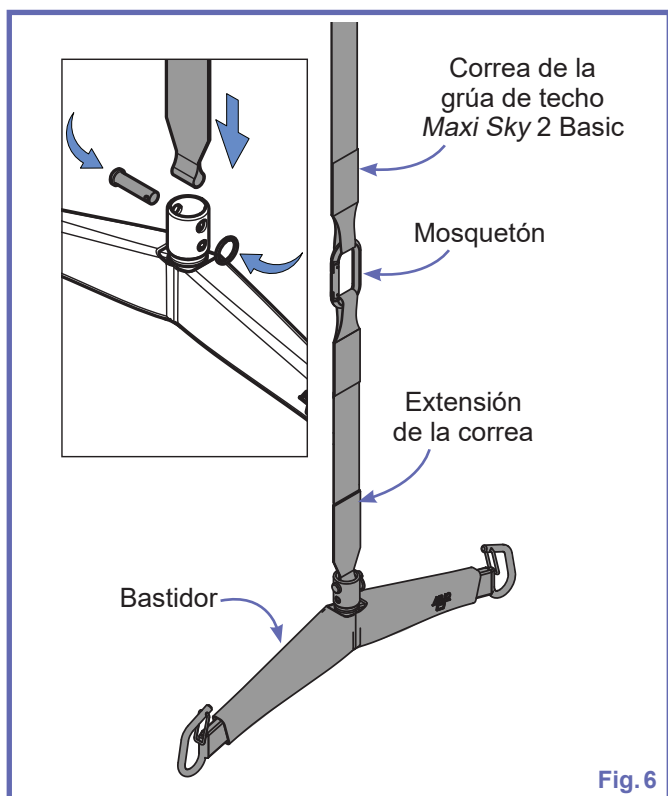
## Instalación de la extensión de la correa en una grúa de techo *Maxi Sky 2 Basic*



- 1) Retire el pasador de horquilla y el anillo partido que hay en el extremo del bucle de la correa de la grúa de techo *Maxi Sky 2 Basic* (Fig.4).



- 2) Fije el mosquetón de la parte superior de la extensión de la correa al extremo del bucle de la correa de la grúa de techo *Maxi Sky 2 Basic* (Fig.5).



- 3) Fije el bastidor al extremo inferior de la extensión de la correa mediante el pasador de horquilla y asegúrelo con el anillo partido (Fig.6).



## Limpieza recomendada

**ADVERTENCIA:** Para evitar lesiones oculares y cutáneas, utilice siempre gafas y guantes de protección. Si se produjese contacto, aclare con abundante agua. Si los ojos o la piel se irritan, póngase en contacto con un médico. Consulte siempre las instrucciones de uso y la ficha de datos de seguridad de materiales del desinfectante.



La **EXTENSIÓN DE LA CORREA** debe revisarse después de cada uso entre pacientes y, si fuese necesario, también limpiarse.

### Limpieza de la correa

1. Limpie el exceso de residuos de la grúa y sus accesorios con un paño humedecido en agua desde arriba hacia abajo.
2. Utilice un paño humedecido con una mezcla de agua caliente y líquido de limpieza y friegue la correa de arriba a abajo para quitar cualquier depósito.
3. Utilice un paño limpio humedecido con agua limpia para quitar todas las marcas que dejan los líquidos de limpieza. A continuación, limpie con un paño seco.

### Desinfección

Limpie la correa con una solución que contenga uno de los desinfectantes compatibles indicados en la tabla de la página siguiente.

Los métodos de desinfección deben cumplir con la normativa local o nacional (Desinfección de instrumentos médicos), en función del centro sanitario o país en el que se utilice.

En caso de duda, consulte a un especialista local en control de infecciones.

### Condiciones de almacenamiento

Las correas deben almacenarse en un lugar alejado de la luz solar directa y no sujeto a tensión, presión, calor o humedad excesivos. Las correas deben mantenerse alejadas del contacto con objetos afilados, corrosivos y demás materiales susceptibles de provocar daños.

### Inspección de correas

Si la correa está dañada o muestra señales de desgaste o cambios de coloración, la carga aceptable sobre la correa antes de su rotura puede disminuir rápidamente y presentar un peligro para el residente y el cuidador. Arjo recomienda inspeccionar a fondo la correa cada 4 meses como se indica a continuación:

- Desenrosque por completo la correa.
- Observe si muestra señales de desgaste.

**ADVERTENCIA:** si se observa alguna señal de desgaste como se indica arriba o cualquier otro defecto visual, la correa debe ser inspeccionada por personal cualificado y cambiada si es necesario. Arjo recomienda cambiar la correa de la siguiente manera, lo que ocurra primero y según el modelo:

- Correa tejida de nylon: cada dos años o cada 5000 ciclos
- Correa con revestimiento : cada dos años o cada 5000 ciclos

Si se continúa utilizando la grúa sin cambiar la correa dañada, podrá ponerse en grave peligro la seguridad del paciente o del cuidador.

## Desinfectantes para la grúa y los accesorios

### Desinfectantes

Amonio cuaternario ≤ 0,21 % (2100 ppm)

Alcohol isopropílico ≤ 70 %

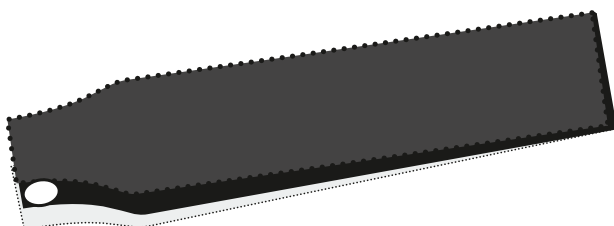
Fenol ≤ 1,56 % (15 600 ppm)

Lejía ≤ 1 % (10 000 ppm)

Ácido peracético ≤ 0,25 % (2500 ppm)

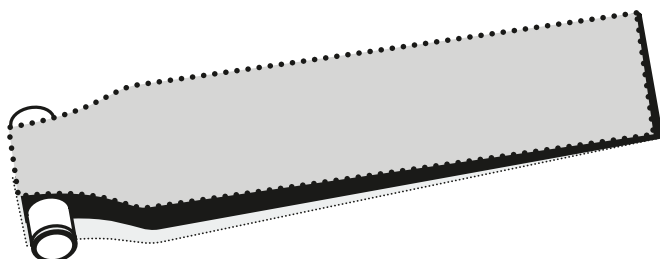
Peróxido de hidrógeno ≤ 6 %

#### Correa de extensión tejida de nailon



↓	↓	↓	↓	↓	↓
			√	√	√

#### Correa de extensión con revestimiento



↓	↓	↓	↓	↓	↓
√	√	√	√	√	√



Esta página se ha dejado en blanco intencionadamente.

Esta página se ha dejado en blanco intencionadamente.

Esta página se ha dejado en blanco intencionadamente.

**AUSTRALIA**

Arjo Australia  
 Building B, Level 3  
 11 Talavera Road  
 Macquarie Park, NSW, 2113, Australia  
 Phone: 1800 072 040

**BELGIQUE / BELGIË**

Arjo Belgium nv  
 Evenbroekveld 16  
 9420 Erpe-Mere  
 Belgium  
 T: +32 (0) 53 60 73 80  
 F: +32 (0) 53 60 73 81  
 E-mail: info.belgium@arjo.com

**BRASIL**

Arjo Brasil Equipamentos Médicos Ltda  
 Rua Marina Ciufuli Zanfelice, 329 PB02 Galpão  
 - Lapa  
 São Paulo – SP – Brasil  
 CEP: 05040-000  
 Phone: 55-11-3588-5088  
 E-mail: vendas.latam@arjo.com  
 E-mail: servicios.latam@arjo.com

**CANADA**

Arjo Canada Inc.  
 90 Matheson Boulevard West  
 Suite 300  
 CA-MISSISSAUGA, ON, L5R 3R3  
 Tel/Tél: +1 905 238 7880  
 Free: +1 800 665 4831 Institutional  
 Free: +1 800 868 0441 Home Care  
 Fax: +1 905 238 7881  
 E-mail: info.canada@arjo.com

**ČESKÁ REPUBLIKA**

Arjo Czech Republic s.r.o.  
 Na Strži 1702/65  
 140 00 Praha  
 Czech Republic  
 Phone No: +420225092307  
 e-mail: info.cz@arjo.com

**DANMARK**

Arjo A/S  
 Vassingerødvej 52  
 DK-3540 LYNGE  
 Tel: +45 49 13 84 86  
 Fax: +45 49 13 84 87  
 E-mail:  
 dk\_kundeservice@arjo.com

**DEUTSCHLAND**

Arjo GmbH  
 Peter-Sander-Strasse 10  
 DE-55252 MAINZ-KASTEL  
 Tel: +49 (0) 6134 186 0  
 Fax: +49 (0) 6134 186 160  
 E-mail: info-de@arjo.com

**ESPAÑA**

Arjo Ibérica S.L.  
 Parque Empresarial Rivas Futura, C/Marie Curie 5  
 Edificio Alfa Planta 6 oficina 6.1-.62  
 ES-28521 Rivas Vacia, MADRID  
 Tel: +34 93 583 11 20  
 Fax: +34 93 583 11 22  
 E-mail: info.es@arjo.com

**FRANCE**

Arjo SAS  
 2 Avenue Alcide de Gasperi  
 CS 70133  
 FR-59436 RONCQ CEDEX  
 Tél: +33 (0) 3 20 28 13 13  
 Fax: +33 (0) 3 20 28 13 14  
 E-mail: info.france@arjo.com

**HONG KONG**

Arjo Hong Kong Limited  
 Room 411-414, 4/F,  
 Manhattan Centre,  
 8 Kwai Cheong Road,  
 Kwai Chung, N.T.,  
 HONG KONG  
 Tel: +852 2960 7600  
 Fax: +852 2960 1711

**ITALIA**

Arjo Italia S.p.A.  
 Via Giacomo Peroni 400-402  
 IT-00131 ROMA  
 Tel: +39 (0) 6 87426211  
 Fax: +39 (0) 6 87426222  
 E-mail: Italy.promo@arjo.com

**MIDDLE EAST**

Arjo Middle East FZ-LLC  
 Office 908, 9th Floor,  
 HQ Building, North Tower,  
 Dubai Science Park,  
 Al Barsha South  
 P.O Box 11488, Dubai,  
 United Arab Emirates  
 Direct +971 487 48053  
 Fax +971 487 48072  
 Email: Info.ME@arjo.com

**NEDERLAND**

Arjo BV  
 Biezenwei 21  
 4004 MB TIEL  
 Postbus 6116  
 4000 HC TIEL  
 Tel: +31 (0) 344 64 08 00  
 Fax: +31 (0) 344 64 08 85  
 E-mail: info.nl@arjo.com

**NEW ZEALAND**

Arjo Ltd  
 34 Vestey Drive  
 Mount Wellington  
 NZ-AUCKLAND 1060  
 Tel: +64 (0) 9 573 5344  
 Free Call: 0800 000 151  
 Fax: +64 (0) 9 573 5384  
 E-mail: nz.info@Arjo.com

**NORGE**

Arjo Norway AS  
 Olaf Helsets vei 5  
 N-0694 OSLO  
 Tel: +47 22 08 00 50  
 Faks: +47 22 08 00 51  
 E-mail: no.kundeservice@arjo.com

**ÖSTERREICH**

Arjo GmbH  
 Lemböckgasse 49 / Stiege A / 4.OG  
 A-1230 Wien  
 Tel: +43 1 8 66 56  
 Fax: +43 1 866 56 7000

**POLSKA**

Arjo Polska Sp. z o.o.  
 ul. Ks Piotra Wawrzyniaka 2  
 PL-62-052 KOMORNIKI (Poznań)  
 Tel: +48 61 662 15 50  
 Fax: +48 61 662 15 90  
 E-mail: arjo@arjo.com

**PORTUGAL**

Arjo em Portugal  
 MAQUET Portugal, Lda.  
 (Distribuidor Exclusivo)  
 Rua Poeta Bocage n.º 2 - 2G  
 PT-1600-233 Lisboa  
 Tel: +351 214 189 815  
 Fax: +351 214 177 413  
 E-mail: Portugal@arjo.com

**SUISSE / SCHWEIZ**

Arjo AG  
 Fabrikstrasse 8  
 Postfach  
 CH-4614 HÄGENDORF  
 Tél/Tel: +41 (0) 61 337 97 77  
 Fax: +41 (0) 61 311 97 42

**SUOMI**

Arjo Scandinavia AB  
 Riihitontuntie 7 C  
 02200 Espoo  
 Finland  
 Puh: +358 9 6824 1260  
 E-mail:  
 Asiakaspalvelu.finland@arjo.com

**SVERIGE**

Arjo International HQ  
 Hans Michelsensgatan 10  
 SE-211 20 MALMÖ  
 Tel: +46 (0) 10 494 7760  
 Fax: +46 (0) 10 494 7761  
 E-mail: kundservice@arjo.com

**UNITED KINGDOM**

Arjo UK and Ireland  
 Houghton Hall Park  
 Houghton Regis  
 UK-DUNSTABLE LU5 5XF  
 Tel: +44 (0) 1582 745 700  
 Fax: +44 (0) 1582 745 745  
 E-mail: sales.admin@arjo.com

**USA**

Arjo Inc.  
 2349 W Lake Street Suite 250  
 US-Addison, IL 60101  
 Tel: +1 630 307 2756  
 Free: +1 800 323 1245 Institutional  
 Free: +1 800 868 0441 Home Care  
 Fax: +1 630 307 6195  
 E-mail: us.info@arjo.com

**JAPAN**

Arjo Japan K.K.  
 東京都港区虎ノ門三丁目7番8号 ランディック第  
 2虎ノ門ビル9階  
 電話 : +81 (0)3-6435-6401

Address page - REV 25: 01/2020

At Arjo, we are committed to improving the everyday lives of people affected by reduced mobility and age-related health challenges. With products and solutions that ensure ergonomic patient handling, personal hygiene, disinfection, diagnostics, and the effective prevention of pressure ulcers and venous thromboembolism, we help professionals across care environments to continually raise the standard of safe and dignified care. Everything we do, we do with people in mind.



ArjoHuntleigh AB  
Hans Michelsensgatan 10  
211 20 Malmö, Sweden  
[www.arjo.com](http://www.arjo.com)

**arjo**



001-00629-ES

**CE**